

3.7 蛋学长精读 | 日本娱乐：迟来的反思



February 8th 2025 【Asia】

Entertainment in Japan: A **belated reckoning**

日本娱乐：迟来的反思

Japan could face its own #MeToo crisis

日本可能将迎来自己的#MeToo危机

【1】Unlike its neighbour South Korea, Japan has not had a **vociferous** #MeToo movement. Is that now changing? Last year a newspaper reported that Nakai Masahiro, a boy-band star turned television presenter, had **sexually assaulted** a female **newsreader**. Mr Nakai, who reached an out-of-court **settlement** with the **unnamed victim** of ¥90m (\$590,000), **resigned** from all his shows. Even so, **outrage mounted**. Fuji Television, the **victim's** employer, became a target of ire. Over 70 sponsors **yanked** their **commercials**, forcing two **executives** to step down.

相比于邻国韩国，日本的 #MeToo 运动一直较为低调，但如今依然如此吗？去年，有报纸曝光，曾从男团成员转型为电视主持人的中居正广，性侵了一名女性新闻主播。

中居与这位匿名受害者以9000万日元（约59万美元）的赔偿金达成了庭外和解，并辞去了所有演艺工作。尽管如此，民众

中文导读

日本可能将迎来自己的#MeToo危机

belated /bi'leɪtɪd/ adj. 姗姗来迟, 迟来的, 晚出现的 The **belated** travellers lost their way in the forest. 天色已晚尚在赶路的旅行者在森林中迷了路。

reckoning /'rek(ə)nɪŋ/ n. 估计, 估算, 计算, 最后审判日, 算总账 v. 想, 认为, 被普遍认为是, 被看作是, 料想, 预计, 指望 reckon 的现在分词 Let people go back aboriginally using knotted ropes for simple **reckoning**. 使民众重新回归到结绳记事的太古时代。

1

vociferous /və(ʊ)'sɪf(ə)rəs/ adj. 大声疾呼的, 喧嚣的, 大叫大嚷的 They are arguing **vociferously** over who should pay the bill. 他们为谁该付账单大声争吵。

sexually /'sekʃuəli/ adv. 性 She had been **sexually harassed** at work. 她在工作中遭受过性骚扰。

assaulted /ə'sɔ:ltɪd/ v. 猛烈攻击, 袭击, 侵犯人身(尤指构成罪行), 使(感官)难受 assault 的过去分词和过去式 The **enemy assaulted** the small town. 敌人突然对小镇发起猛烈攻击。

newsreader /'nju:zri:də/ n. 新闻播音员

settlement /'set(ə)lm(ə)nt/ n. 解决, 处理, (关于钱财转让的)协议(书), (欠款的)支付, 偿付, 结算, 定居点, 移民 They mediated the **settlement** between labor and management. 他们通过调停解决了劳资纠纷。

unnamed /ʌn'neɪmd/ adj. 未披露姓名的, 不知姓名的 Stop your bluster of dispraise and of self-praise, And with the calm of silent prayer on your foreheads sail to that **unnamed** shore. 别再夸夸其谈, 贬人扬己, 前额上带着默默祈祷的平静, 扬帆驶向那无名的彼岸。

victim /'vɪktɪm/ n. 受害者, 罹难者, 罹病者, 牺牲品, 受骗者, 上当的人, 为祭祀杀死的动物(或人), 祭品, 牺牲 The **victim** was supine on the stretcher. 受害者仰卧在担架上。

resigned /rɪ'zaɪnd/ v. 辞职, 辞去(某职务) adj. 逆来顺受的, 顺从的 resign 的过去分词和过去式 He **resigned** his directorship and left the firm. 他放弃了董事职务, 离开了公司。

outrage /'aʊtreɪdʒ/ n. 愤怒, 义愤, 愤慨, 暴行, 骇人听闻的事 vt. 使震怒, 激怒 This is an act that **outrages** public opinion. 这是违反民意的做法。

mounted /'maʊntɪd/ adj. 骑马的, 装裱好的, 安装好的, 安装在...上的 v. 准备, 安排, 组织开展, 逐步增加, 登上, 爬上, 攀登 mount 的过去分词和过去式 He **mounted** the tumbrel with him, he **mounted** the scaffold with him. 他和他一同上囚车, 一同上断头台。

yanked /jæŋkt/ v. 猛拉, 猛拽 yank 的过去分词和过去式 I **reached** out my floating hand and **yanked** a lever on the train. 我伸出我那只漂浮在空中的手, 猛拉了一下火车上的一个拉杆。

commercials /kə'mɜ:ʃəlz/ n. (电台或电视播放的)广告 commercial 的复数

依旧群情激愤。受害者就职的富士电视台成为了众矢之的。超过70家赞助商撤下广告，致使两名高管引咎辞职。

【2】The **fiasco** follows a **string of revelations** **rocking** Japan's showbusiness. In 2023 Johnny & Associates, **renowned** for churning out boy-bands, **admitted** its late founder had **sexually abused** hundreds of teenage boys over decades. Last year, Matsumoto Hitoshi, a popular **comedian**, **vanished** from TV screens following sexual-abuse **allegations** (which he **denies**). Panda Foreign Magazine Intensive Reading: Respect for Originality, Piracy Must Be Punished

这一事件之前，日本演艺圈就已曝出了多起丑闻。2023年，以打造男团而闻名的杰尼斯事务所承认其已故创始人几十年来性侵犯了数百名青少年。去年，被指控性侵（其本人对此予以否认）的热门喜剧演员松本人志退出了电视荧幕。

【3】It is not just pop culture that is facing a **reckoning**. Last year a female **prosecutor** in Osaka, in west of Japan, **accused** a former chief **prosecutor of rape**. (At first he **admitted** to it, but now says he is **innocent**.) A **petition demanding** his **punishment** has **gathered** over 60,000 **signatures**.

面临清算的不仅仅是流行文化界。去年，日本西部，大阪的一名女检察官指控一名前首席检察官强奸。（起初他承认该指控，但如今却宣称自己无辜。）超过60,000人联署请愿严惩此人。

【4】Japan's #MeToo movement has been “building up slowly”, says Miura Mari of Sophia University in Tokyo. In 2017 Ito Shiori, a **freelance** journalist, **accused** a reporter and the **biographer** of then-prime minister Abe Shinzo, of **rape**. Her criminal case was dismissed, but she won **damages** in a civil **lawsuit**.

executives /ɪgˈzɛkjətɪvz/ n. (公司或机构的) 经理, 主管领导, 管理人员, (统称公司或机构的) 行政领导, 领导层, (政府的) 行政部门 executive 的复数

2

fiasco /fɪˈæskəʊ/ n. 惨败, 可耻的失败, 尴尬的结局 The meeting was a **fiasco** from start to finish. 会议自始至终都失败了。

string /striŋ/ n. 一串, 线, 细绳, 带子, 一系列, 一连串, 一批, 字符串, 弦, (管弦乐团的) 弦乐器, 弦乐器组, 特定条件 (或限制) vt. 悬挂, 系, 扎, 用线 (或细绳等) 串, 把... 连在一起, 给... 装弦 adj. 由弦乐器组成的, 弦乐器的, 线织的, 线的 The youngsters set off **string** after **string** of firecrackers to mark Spring Festival. 孩子们放了一串又一串的鞭炮, 以欢庆春节。

revelations /ˌrevɪˈleɪʃənz/ n. 被暴露的真相, 被曝光的秘闻, 披露, 揭露, (上帝的) 启示 revelation 的复数

rocking /ˈrɒkɪŋ/ v. 使震惊, 使害怕, 惊吓, (使) 轻轻摇晃, 缓缓摆动, (使) 剧烈摇摆, 猛烈晃动 adj. 摇摆的, 摇动的; (非正式) 极好的 rock 的现在分词 The speedometer was **rocking** between 60 and 65. 速度在60至65之间摆动着。

renowned /rɪˈnaʊnd/ adj. 著名的, 闻名的, 有名的, 受尊敬的 This restaurant is **renowned** for its cuisine. 这家餐馆以其精美的饭菜而闻名。

bands /bænd/ n. 流行音乐乐队, 管乐队, 鼓号乐队, 一伙人, 一帮人 v. 加彩条 (或嵌条等), (将价格、收入等) 划分档次, 分等级 band 的第三人称单数和复数 The band loan rate is **unbelievably high**. 银行贷款利率高得太离谱。

admitted /ədˈmɪtɪd/ v. 承认 (过错、罪行), 招认, 招供, 准许... 进入 (某处) adj. 被承认了的; (事实) 公认的 admit 的过去分词和过去式 He **admitted** his guilt to the police. 他向警方承认有罪。

abused /əˈbjuːzd/ v. 滥用 (以致危害健康), 滥用, 妄用 (权力、所知所闻), 虐待, 性虐待, 伤害 adj. (尤指药物) 滥用的; 受虐的 abuse 的过去分词和过去式 Several of the children had been **sexually abused**. 几个儿童受到了性虐待。

comedian /kəˈmiːdiən/ n. 滑稽演员, 喜剧演员 The **comedian's** act is a real screamer. 那个喜剧演员的表演真是令人捧腹

vanished /ˈvænɪʃd/ v. 消失了, (莫名其妙地) 突然消失, 不复存在, 消亡, 绝迹 vanish 的过去分词和过去式 Any atmosphere of domesticity has long **vanished**. 家庭生活气氛早已荡然无存。

allegations /ˌæliˈgeɪʃ(ə)nz/ n. (无证据的) 说法, 指控 allegation 的复数 There is no substance in any of these **allegations**. 这些指控没有一个是正确的。

denies /dɪˈnaɪz/ v. 否认, 否定, 拒绝承认, 拒绝接受, 拒绝, 拒绝给予 deny 的第三人称单数

3

prosecutor /ˈprɒsɪkjʊ.tə/ n. 公诉人, 检察官, 原告律师, 控方律师 The **prosecutor** demolished the opposition's

“Black Box Diaries”, her film **chronicling** the **episode**, became the first Japanese **documentary** to be **nominated** for an Oscar last month (though there is no **release** date for it in Japan). Her case proved **controversial** and sparked **nationwide** conversations. According to **surveys**, only 5-10% of people report assaults to the police in Japan, compared with 23% in America. Demonstrations also started in 2019 after four **rape** acquittals were handed down by the **courts** in quick **succession**.

东京上智大学的三浦麻里表示，日本的#MeToo运动一直在“缓慢发展”。2017年，自由撰稿人伊藤诗织指控一名记者和时任首相安倍晋三的传记作者对她实行了性侵。虽然刑事案件遭到了驳回，但她在民事诉讼中获得了赔偿。她在自己的电影《黑箱日记》中记录了这一事件。这部电影上个月成为首部获得奥斯卡提名的日本纪录片（尽管该片在日本的上映时间还未确定）。

她的案件引发了社会争议，并在全国范围内引起了全民讨论。据调查显示，日本只有5-10%的性侵受害者会报警，而相比之下，在美国这一比例为23%。2019年，法院接连作出四起强奸案件无罪判决，民众随即爆发示威活动。

【5】A few changes have occurred. In 2023 **parliament** raised the age of **consent** from 13 to 16. Lawmakers also expanded the **definition** of **rape** to **encompass** “non-consensual” sex, rather than requiring that physical force was **involved**. Panda Foreign Magazine Intensive Reading: Respect for Originality, Piracy Must Be Punished

法律已经做出了一些改变。2023年，议会将法定性同意年龄从13岁提高到了16岁，同时扩大了对“强奸”的定义，其中涵盖“非自愿”性行为，并不再要求必须涉及身体暴力。

argument. 检查官彻底推翻了反对派的论点。
accused /ə'kju:zd/ n. (刑事)被告 v. 控告, 控诉, 谴责 **accuse** 的过去分词和过去式 **The council was often accused of extremism**. 人们常抨击该委员会的极端主义。
rape /reɪp/ n. 强奸罪, 强奸案, 肆意损坏, 肆意糟蹋, 蹂躏, 油菜 vt. 强奸, 强暴 **The invading troops were guilty of rape and pillage**. 侵略军犯了抢劫和强奸的罪。
innocent /'ɪnəs(ə)nt/ adj. 无辜的, 清白的, 无罪的, 无辜受害的, 成为牺牲品的, 无恶意的, 无冒犯之意的, 天真无邪的 n. 无辜者, 单纯的人 (尤指天真无邪的孩子) **Her friends asserted that she was innocent**. 她的朋友断言她是无罪的。
petition /pɪ'tɪʃ(ə)n/ n. 请愿书, 申诉书, 申请书, 祈祷, 祈求 v. 祈求, 请求, 请愿, (向法庭) 请求, 申请 **They addressed a petition to the legislature**. 他们向立法机构提交了请愿书。
demanding /dɪ'mɑ:ndɪŋ/ adj. 要求高的, 苛求的, 需要高技能 (或耐性等) 的, 费力的, 要求极严的, 难满足的 v. 需要, 强烈要求 **demand** 的现在分词 **Our leisure time is scanted by this demanding job**. 由于工作吃力, 我们的消闲时间被限制了。
punishment /'pʌnɪʃm(ə)nt/ n. 惩罚, 处罚, 刑罚, 粗暴对待, 虐待 **Punishment had very little effect on him**. 惩罚对他没有什么效果。
gathered /'gæðəd/ v. 聚集, 集合, 召集, 收拢, 归拢 (分散的东西), 搜集, 收集 (情报) **gather** 的过去分词和过去式 **Workers gathered to munch, gossip, kibitz, laugh**. 员工们聚拢来, 大嚼, 闲话, 抢话, 大笑。
signatures /'sɪɡnɪtʃəz/ n. 签名, 署名, 签字, 签署, 明显特征, 鲜明特色, 识别标志 **signature** 的复数

freelance /'fri:lɑ:ns/ adj. 自由职业 (者) 的, 特约的 vi. 做特约工作, 从事自由职业 n. 自由作家, 自由记者 **a freelance journalist**. 自由撰稿新闻记者。
biographer /baɪ'ɒɡrəfə/ n. 传记作家 **But as the painting's biographer, Donald Sassoon, dryly notes, "In reality the effect can be obtained from any portrait."** 但这幅画的传记作者唐纳德·萨松冷静地指出: “实际上, 任何肖像都可以获得这种效果。”**蛋学长**
damages /'dæmɪdʒɪz/ n. (法院判定的) 损害赔偿金, 损害, 伤害, (有形的) 损坏, 破坏, 损失 v. 损害, 伤害, 毁坏, 破坏 **damage** 的第三人称单数和复数 **Biofeedback. Self-control allows you to take some damage as subdual damage**. 自控力使你能够把一定伤害转化成淤伤。
lawsuit /'lɔ:su:t/ n. 诉讼, 起诉 **This lawsuit ran him into a fix**. 这场官司使他陷入了困境。
chronicling /'krɒnɪklɪŋ/ v. 把...载入编年史, 按事件发生顺序记载 **chronicle** 的现在分词
episode /'epɪsəʊd/ n. 插曲, (人生的) 一段经历, (小说的) 片段, (电视连续剧或无线电广播剧的) 一集 **This episode may serve as a paradigm**. 这一插曲可以充作典型例子。
documentary /dɒkjʊ'ment(ə)rɪ/ n. 纪录片, 纪录影片, 纪实广播 (或电视) 节目 adj. 纪实的, 文件的, 文献的, 由文件 (或文献) 组成的, 记录的 **A short documentary prefaced the feature movie**. 故片开始前放映了一部短纪录片。

【6】 But many of the problems in the TV industry run deep, including its culture of trivialising women on screen. Female news presenters are called joshi-ana (or “girl announcers”), a label that prizes their youth and looks. Many of them are plucked from college beauty pageants. They are **treated** as “**commodities**”, says Tanaka Toko at the University of Tokyo. And at a **gruelling** ten-hour press **conference** last month, Fuji Television’s **executives** offered few signs of major reform. One employee suggested **sending** “a man or an older woman” to **dining parties** instead of “offering a young woman”. Sponsors have yet to return, while public **outrage** remains high. “We wouldn’t have seen the kind of response we see today a few years back,” notes Ms Miura. Tolerance for terrible behaviour may be **eroding** among the population at large, but change at the top still takes time.

但电视行业中的许多问题依旧根深蒂固，包括轻视女性的荧幕文化。女性新闻主播被称为女子播音员，这一称呼主要强调她们的年轻和美貌。许多女性新闻主播都是从大学的选美比赛中挑选出来的。东京大学的田中登子表示，她们被当成“商品”一样对待。在上月一场长达十小时的艰难新闻发布会上，富士电视台的高管们几乎没有表现出想要进行重大改革的迹象。一名员工建议应酬应当派“男性或是年长女性”出席，而非“提供一名年轻女性”。目前，赞助商都并未回归，而公众愤怒之情依然高涨。三浦女士指出，“要是放在几年前，我们看不到如今这样的社会反应”。民众对恶劣行为的容忍度正在逐渐降低，但高层仍需时间改变。

①短语：

1、 原文：Mr Nakai, who reached an out-of-court settlement with the unnamed victim of ¥90m (\$590,000), resigned from all his shows.

nominated /'nɒmɪneɪtɪd/ v.提名,推荐,任命,指派,挑选,指定(时间、日期、名称等)nominate的过去分词和过去式 The movie was nominated for an Oscar.这部电影获奥斯卡金像奖提名。

release /rɪ'li:s/ vt.释放,放出,放走,放开,松开,使自由移动(或飞翔、降落等),发泄,宣泄,免除,解除,使不紧张,公开,开放n.释放,获释,公开,发行,发布,新发行的东西,(尤指)新激光唱片,新电影,排解,解脱 Jordanians rally to demand shoe tosser's release.约旦人集结要求扔鞋者的释放。

controversial /kɒntrə'vɜ:ʃ(ə)l/ adj.引起争论的,有争议的 Any public or semipublic expression of racism is controversial.任何公开或半公开种族主义措词都会引起争论

nationwide /'neɪʃ(ə)nwaɪd/ adj.全国性的,遍及全国的,全国范围的adv.在全国范围内,就全国而论 A nationwide alert went out for three escaped prisoners.全国范围内发布了警报,搜捕三名监狱逃犯。蛋学长

surveys /sə'veɪz/ n.民意调查,民意测验,测量,勘测,测绘,(尤指为欲购房者所做的)房屋鉴定v.查看,审视,审察,总体研究,全面评述,概述,测量,勘测,测绘survey的第三人称单数和复数

courts /kɔ:t/ n.法院,法庭,审判庭,全体出庭人员,(尤指)全体审判人员,(网球等的)球场v.(为有所求,尤指寻求支持而)试图取悦,讨好,争取,试图获得,博得,招致,酿成,导致(不愉快的事)court的第三人称单数和复数 The high court judge quashed the decision of the lower court.高等法院的法官撤销了下级法院的裁决。

succession /sək'seɪʃ(ə)n/ n.更替交叠,一连串,继承,继任,一系列,连续的人(或事物),交替,更迭,(尤指王位的)继承权 A succession of military defeats weakened the aggressor.一连串的军事失败削弱了侵略者。

5

parliament /'pɑ:ləm(ə)nt/ n.议会,国会,英国议会(包括下议院和上议院),一届议会的会期,(两次大选之间的)一届议会 The American Congress corresponds to the British Parliament.美国国会相当于英国议会。

consent /kən'sent/ n.同意,准许,允许,赞同,正式批准文件,批文vi.同意,准许,允许 You can't obtain my consent by force.你不能强迫我同意。

definition /defɪ'nɪʃ(ə)n/ n.(尤指词典里的词或短语的)释义,解释,定义,清晰度 I made a definition for this word.我给这个字下了定义。

encompass /ɪn'kʌmpəs/ vt.包含,包括,涉及(大量事物),包围,围绕,围住 He encompassed the ruin of his enemies.他使他的对手破产了。

consensual /kən'sensjuəl/ adj.一致同意的,(参与者)同意的,赞同的 a consensual decision.一致同意的决定

involved /ɪn'vɒlvd/ adj.卷入的,参与,作为一部分,有关联,耗费很多时间,关注,关系密切,复杂难解的v.牵涉,包含,需要,使成为必然部分(或结果),牵连,影响,(使)参加,加入 involve的过去分词和过去式 It all sounds terribly involved and complicated.这事听起来非常错综复杂。

6

treated /tri:tɪd/ v.以...态度对待,以...方式对待,把...看作,把...视为,处理,讨论treat的过去分词和过去式 Her burns

词典:resign from: To voluntarily leave or quit a job or position.
辞去(职务)

例句:She decided to resign from her position as CEO after the scandal.
她在丑闻后决定辞去首席执行官的职务。
The chairman agreed to resign from following the company's financial troubles.
董事长同意在公司财务困境后辞去职务。
After much deliberation, he chose to resign from the board.
经过深思熟虑,他选择辞去董事会职务。

2、原文:Over 70 sponsors yanked their commercials, forcing two executives to step down.

词典:step down: To leave a position of power or responsibility, usually in a formal way.
辞职;下台

例句:The CEO announced he would step down due to health reasons.
首席执行官宣布因健康原因将辞职。
After the scandal, several officials were forced to step down.
丑闻发生后,几位官员被迫下台。
She decided to step down from her leadership role to focus on personal projects.
她决定辞去领导职务,专注于个人项目。

3、原文:The fiasco follows a string of revelations rocking Japan's showbusiness.
词典:a string of: A series or sequence of things, typically events or actions.
一系列

例句:The company has experienced a string of successful product launches this year.
公司今年经历了一系列成功的产品发布。
He faced a string of challenges before achieving success.
在取得成功之前,他面临了一系列挑战。
The city has witnessed a string of protests over the past month.
过去一个月,城市目睹了一系列抗议活动。

4、原文:In 2023 Johnny & Associates, renowned for churning out boy-bands, admitted its late founder had sexually abused hundreds of teenage boys over decades.

词典:churn out: To produce something in large quantities, often with little regard for quality.
大量生产

例句:The factory continues to churn out thousands of units daily.
工厂每天继续大量生产数千个单位。
The author managed to churn out a new book every year.
这位作者每年都能大量出版一本新书。
The company has been criticized for churning out low-quality products.
公司因大量生产低质量产品而受到批评。

5、原文:Last year a female prosecutor in Osaka, in west of Japan, accused a former chief prosecutor of rape.

词典:accuse sb. of sth.: To formally say that someone has committed a crime or wrong doing.
指控某人某事

例句:The prosecutor will accuse the defendant of embezzlement in court.
检察官将在法庭上指控被告挪用公款。
She was accused of negligence after the accident.
事故发生后,她被指控疏忽。

were treated with skin grafts.她的烧伤是用植皮方法进行治疗的。

commodities /kə'mɒdətɪz/ n.商品,有用的东西,有使用价值的事物commodity的复数 Prices went up on several basic commodities like bread and meat. 面包、肉等几种基本商品的价格上涨了。

gruelling /'gruːlɪŋ/ adj.累人的,折磨人的,使人筋疲力尽的n.惩罚 a gruelling schedule.让人疲于应付的日程表。

conference /'kɒnf(ə)r(ə)ns/ n.会议,(通常持续几天的大型正式)研讨会,(正式)讨论会,商讨会,体育协会(或联合会) The SDP-Liberal Alliance is holding a conference. 社会民主党—自由党联盟正在举行会议。

sending /'sendɪŋ/ v.邮寄,发送,传达,转致,告知,派遣,打发,安排去n.发送;信件;【信】发射;神赐send的现在分词 The businessman was sent to prison for trying to corrupt a tax official with money.那个商人因企图向税务官员行贿而被判入狱。

dining /'daɪnɪŋ/ v.吃饭,进餐,用饭dine的现在分词n.吃饭 [as noun dining]a dining area.就餐区。 蛋学长

parties /'pɑ:ti/ n.政党,党派,聚会,宴会,联欢会,派对,(一起旅行或参观等的)群,队,组v.寻找作乐,吃喝玩乐party的第三人称单数和复数 Party congresses at all levels are convened by Party committees at their respective levels. 党的各级代表大会由各级党的委员会召开。

eroding /'i:rəʊdɪŋ/ v.侵蚀,腐蚀,风化,逐渐毁坏,削弱,损害 erode的现在分词

今日词汇

folk [fəʊk]

n. 人; 家人; 各位;

a. 民间的

考研出现次数: 7

考频: ★

考点回顾

阅读考点真题例句:

[例] Unhappy parents rarely are provoked to wonder if they shouldn't have had kids, but unhappy childless folks are bothered with the message that children are the single most important thing in the world: obviously their misery must be a direct result of the gaping baby-size holes in their lives. (2011年英语一 38题)

[译] 感觉不幸福的父母们很少会反思自己是否不该养孩子,但那些不幸福的没有孩子的人们却总是受到类似言论的困扰: 孩子是世界上最重要的东西,他们之所以生活地不幸福,显然是由这种没孩子的缺憾所造成的。

②长难句

1、原文: In 2023 Johnny & Associates, renowned for churning out boy-bands, admitted its late founder had sexually abused hundreds of teenage boys over decades.

2、分析: 本句中In 2023为时间状语, Johnny & Associates为主语, renowned for churning out boy-bands为定语, 修饰Johnny & Associates, admitted为谓语, 后为宾语从句。从句中主语为its late founder, 谓语为had sexually abused, 宾语为hundreds of teenage boys, over decades为时间状语。

3、译文: 2023年, 以打造男团而闻名的杰尼斯事务所承认其已故创始人几十年来性

The journalist was accused of spreading false information.
这位记者被指控传播虚假信息。

6、 原文: Japan's #MeToo movement has been "building up slowly", says Miura Mari of Sophia University in Tokyo.
词典: **build up: To gradually increase or accumulate something, like strength, tension, or resources.**
建立; 积累
例句: Over the years, she managed to build up a substantial savings account.
多年来, 她成功地积累了可观的储蓄账户。
The company plans to build up its presence in the Asian market.
公司计划在亚洲市场建立其影响力。
He has been working hard to build up his reputation in the industry.
他一直在行业中建立自己的声誉。

7、 原文: "Black Box Diaries", her film chronicling the episode, became the first Japanese documentary to be nominated for an Oscar last month (though there is no release date for it in Japan).
词典: **be nominated for: To be formally suggested or selected for a position, award, or honor.**
被提名为
例句: He was nominated for the Best Actor award at the film festival.
他被提名为电影节最佳男演员奖。
The scientist was nominated for the Nobel Prize in Physics.
这位科学家被提名为诺贝尔物理学奖。
She was nominated for the position of vice president.
她被提名为副总裁职位。

8、 原文: Demonstrations also started in 2019 after four rape acquittals were handed down by the courts in quick succession.
词典: **hand down: To pass something on to the next generation or to make a decision, typically a legal decision.**
传给后代; 判决
例句: The judge will hand down the verdict tomorrow afternoon.
法官将在明天下午宣判。
The ancient traditions have been handed down through generations.
这些古老的传统代代相传。
The court is expected to hand down a ruling on the case next week.
法院预计下周对该案件作出裁决。

9、 原文: Lawmakers also expanded the definition of rape to encompass "non-consensual" sex, rather than requiring that physical force was involved.
词典: **rather than: Used to indicate preference for one thing over another.**
而不是
例句: She prefers to read novels rather than watch movies.
她更喜欢读小说而不是看电影。
We should focus on quality rather than quantity.
我们应该关注质量而不是数量。
He chose to work from home rather than commute.
他选择在家工作而不是通勤。

侵了数百名青少年。

1、 原文: "Black Box Diaries", her film chronicling the episode, became the first Japanese documentary to be nominated for an Oscar last month (though there is no release date for it in Japan).
2、 分析: 本句主语为 "Black Box Diaries", her film chronicling the episode 为同位语, chronicling the episode 为动词ing作定语, became 为谓语, the first Japanese documentary 为宾语, to be nominated for an Oscar 为动词不定式作后置定语, last month 为时间状语, though there is no release date for it in Japan 为插入语, 属于让步状语从句。there is 为主系结构, no release date 为表语, for it in Japan 为介词短语。
3、 译文: 她在自己的电影《黑箱日记》中记录了这一事件。这部电影上个月成为首部获得奥斯卡提名的日本纪录片(尽管该片在日本的上映时间还未确定)。

③写作技巧:

Even so, outrage mounted. Fuji Television, the victim's employer, became a target of ire. 表达: become a target of... 指某人或某机构成为某种负面情绪或行动的目标, 常用于新闻报道或正式场合, 表示受到公众、舆论或某个群体的关注和批评。target (目标): 这里指被针对的对象, 可以是人、公司、政府或机构。of... 后面通常跟 criticism (批评)、anger (愤怒)、ire (愤慨)、ridicule (嘲讽)、scrutiny (审查) 等负面名词, 表示成为这些情绪的发泄对象。
例句: His ridiculous statement made him a target of ridicule online.
他那荒谬的言论让他成了网络上的嘲笑对象。

④背景知识:

#metoo运动:
#MeToo 运动起源于2006年, 由美国社会活动家塔拉娜·伯克 (Tarana Burke) 在社交平台上发起, 旨在帮助性侵犯和性骚扰的受害者相互支持, 并提高公众对性别暴力的认知。然而, 这场运动在2017年因好莱坞性侵犯丑闻而迅速全球化。当时, 多名女性站出来指控著名制片人哈维·韦恩斯坦 (Harvey Weinstein) 长期性骚扰和性行业内人士, 随后, 演员阿莉莎·米兰诺 (Alyssa Milano) 在社交媒体上使用 #MeToo 标签, 鼓励受害者讲述自己的经历, 该标签迅速传播, 成为全球范围内反对性骚扰和性暴力的象征。此后, #MeToo 运动席卷多个行业, 包括影视、政界、学术界等, 促使许多知名人物因不当行为接受调查甚至被免职。虽然该运动推动了职场性骚扰相关法律的完善, 并促使社会更加关注女性权益, 但它也引发了一些争议, 比如对“取消文化” (cancel culture) 的担忧, 以及对某些指控缺乏证据的批评。尽管如此, #MeToo 仍然是一场具有深远影响的社会运动, 改变了全球关于性别权力关系的讨论。

⑤段落大意:

- 【1】日本电视台主持人性侵丑闻引起社会热议
- 【2】日本演艺圈已曝出多件类似事件

10、 原文: Tolerance for terrible behaviour may be eroding among the population at large, but change at the top still takes time.

词典: **at large**: Referring to someone who has not been captured or who is free, or referring to something in its entirety.
在逃; 总体的

例句: The suspect is still at large and considered dangerous.

嫌疑人仍在逃, 且被认为危险。

The issue remains unresolved at large.

这个问题总体上仍未解决。

The criminal is still at large, and the police are searching for him.

罪犯仍在逃, 警方正在寻找他。

【3】性侵事件不仅存在于流行文化界

【4】日本的metoo运动一直在缓慢发展

【5】相关法律已经做出一些改变

【6】但日本演艺圈的问题依然根深蒂固

